



Condizioni generali di vendita

Organizzazione

Ogni lavoro affidato a Finetrad comporta la stipula di un contratto bilaterale che deve essere firmato dal cliente e contenente tutte le condizioni convenute e le informazioni necessarie alla buona realizzazione del lavoro.

I lavori annullati dopo l'ordine sono oggetto di fatturazione secondo i seguenti termini:

Traduzioni: sarà fatturato il numero di parole già tradotte al momento annullamento.

Interpretazioni: Annullamento a 20 giorni o più della data prevista per la missione: sarà fatturato il 50% dell'importo previsto per la missione. Annullamento tra il 10° ed 19° giorno che precede la data prevista per la missione: sarà fatturato il 75% dell'importo previsto per la missione. Annullamento a meno di 10 giorni della data prevista per la missione: sarà fatturato il 100% dell'importo previsto per la missione.

Qualità

FineTrad lavora soltanto con traduttori ed interpreti professionisti e non può essere tenuta responsabile di reclami che riguardano sfumature d'interpretazione o di stile. Per le traduzioni, ogni reclamo che riguarda eventuali errori di senso deve essere segnalato dal cliente fin dalla constatazione del problema ed al più tardi una settimana dopo la consegna dei lavori.

Per le interpretazioni, qualsiasi problema deve essere segnalato dal cliente al momento dell'interpretazione.

Quando una traduzione è richiesta per una pubblicazione, il cliente si impegna a fare rileggere il documento da una sua filiale straniera o suo corrispondente affinché il vocabolario e le - convenzioni linguistiche proprie della società siano rispettati; il cliente si impegna anche a fornire a FineTrad le prove di stampa ai fini della rilettura finale, in caso contrario la qualità del testo non può essere garantita.

Riservatezza

FineTrad si impegna a non comunicare a terzi non coinvolti nella realizzazione dei lavori il contenuto dei documenti affidatili per la traduzione. Lo stesso principio si applica ai documenti che servono a preparare una missione d'interpretazione.

Condizioni di pagamento.

Le fatture FineTrad sono pagabili per assegno o bonifico bancario, entro 30 giorni dalla data di fatturazione.

Un pagamento anticipato a questa data non è dà diritto a sconti.

In caso di fatturazione a terzi, l'autore dell'ordine è corresponsabile del pagamento dei lavori interessati. I diritti d'autore per le traduzioni realizzate rimangono di proprietà di FineTrad fino al pagamento dei lavori.

In caso di ritardo di pagamento, FineTrad si riserva il diritto di sospendere i progetti in corso. D'altra parte, ogni fattura non pagata allo scadere del termine indicato darà luogo all'applicazione di penalità di ritardo pari a una volta e mezzo il tasso d'interesse legale in vigore. In caso di controversia, solo il tribunale commerciale di Parigi è riconosciuto competente.